

COPYRIGHT © ΣΤΕΡΕΩΜΑ ΑΕ, 2022

COPYRIGHT © ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΡΟΚΟΣ - ΟΣΔΕΕΤΕ, 2022

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση και γενικά η αναπαραγωγή του παρόντος έργου συνολικά ή τμηματικά με οποιονδήποτε τρόπο ή μέσον χωρίς γραπτή άδεια του εκδότη.

ΠΡΩΤΟΤΥΠΑ ΚΕΙΜΕΝΑ ΤΟΥ ΛΕΥΚΑΔΙΟΥ ΧΕΡΝ: PROJECT GUTENBERG

ΣΕΙΡΑ: ΕΙΚΑΣΤΙΚΟ ΣΤΕΡΕΩΜΑ

ISBN: 978-618-5617-08-0

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΤΕΡΕΩΜΑ Α.Ε. / ΣΙΟΛΑ-ΑΛΕΞΙΟΥ

ΚΟΜΝΗΝΩΝ 24, ΑΘΗΝΑ 114 72

ΤΗΛ. 210 6426393

FAX 210 6459312

E-MAIL INFO@STEREOMA-SA.GR

WWW.STEREOMA-SA.GR

FACEBOOK: ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΤΕΡΕΩΜΑ

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΡΟΚΟΣ

ΟΙ ΔΥΟ ΝΑΟΙ
THE TWO TEMPLES

STEFANOS ROKOS

ΒΟΥΔΑΣ

Όλα τα όντα απλώς
ονειρεύονται
σε τούτο τον
κινούμενο κόσμο
της δυστυχίας

*All beings
just dream
in this
shifting world
of misery*

BUDDHA





Η πρώτη γοητεία της Ιαπωνίας είναι άυλη και ρευστή σαν άρωμα. (...) Όλα είναι ανείπωτα επιθυμητά και νέα – είναι η πρώτη φορά που αντιλαμβάνεσαι την πραγματική αίσθηση ότι βρίσκεσαι στην Ανατολή, στην Άπω Ανατολή που τόσα έχεις διαβάσει για αυτή, που τόσο καιρό την ονειρευόσουν, αλλά όμως, όπως μαρτυρούν τώρα τα μάτια σου, μέχρι τώρα σου είναι άγνωστη. Και υπάρχει μια αύρα ακόμη και όταν συνειδητοποιείς αυτό το μάλλον κοινότοπο γεγονός: για μένα αυτή η συνείδηση μετουσιώνεται απερίγραπτα από τη θεία ομορφιά της ημέρας. Υπάρχει μια άφατη γοητεία στον πρωινό αέρα, τον κρύο καθώς είναι ψυχρή η ιαπωνική άνοιξη και οι ριπές του ανέμου από τον χιονισμένο κώνο του Φούτζι· μια γοητεία που ίσως οφείλεται περισσότερο στην πιο απαλή διαύγεια παρά σε κάποια βέβαιη απόχρωση – μια ατμοσφαιρική διαύγεια εντυπωσιακή με μέσα της μόνο ένα ίχνος από μπλε, που κάνει και τα πιο μακρινά αντικείμενα να φαίνονται εστιασμένα με εκπληκτική ευκρίνεια.

The first charm of Japan is intangible and volatile as a perfume. (...) All is unspeakably pleasurable and new—that one first receives the real sensation of being in the Orient, in this Far East so much read of, so long dreamed of, yet, as the eyes bear witness, heretofore all unknown. There is a romance even in the first full consciousness of this rather commonplace fact; but for me this consciousness is transfigured inexpressibly by the divine beauty of the day. There is some charm unutterable in the morning air, cool with the coolness of Japanese spring and wind-waves from the snowy cone of Fuji; a charm perhaps due rather to softest lucidity than to any positive tone—an atmospheric limpidity extraordinary, with only a suggestion of blue in it, through which the most distant objects appear focused with amazing sharpness.



